




on the market.
All references include a clamp for connection to the tab of the return electrode. The cables are available in lengths of 3m or 5m according to the following references:

Connector	Equipment	REF 3m	REF 5m
	ERBE type connector.	4200	4200/5
	VALLEYLAB type connector. Single pole plates.	4210	-
	VALLEYLAB type connector. Double pole plates.	4212	4212/5

INSTRUCTIONS FOR USE

- Inspect the clamp, cable and connector before using. Check that there are no cuts or corrosion residue.
- Apply the plate to the patient in accordance with the instructions.
- Position the lever in the release position and insert the tab of the plate between the jaws of the clamp, so it is well centred.
- Place the lever in the desired position.
- Verify the alarm circuit of the electrosurgical unit works correctly by starting up the unit before connecting the cable to it.
- Check that the alarm stops when the cable is connected. If the alarm does not stop, check the plate-patient contact, cable, connections and generator.

TIME FOR USE

As with the electrosurgical plates, it is not advisable to use the product continuously for more than 24 hours.

CLEANING PROCEDURE

- Clean with a brush or sponge dampened with alcohol solution or soap and water. Do not use aggressive chemical products.
- Rinse off the soap and water with distilled or deionised water.
- Ensure that the clamp and the cable are perfectly dry after cleaning. During the cleaning procedure, do not allow the liquids to come into contact with the connector.

WARNINGS

The reusable cables must only be used by a health professional familiar with its proper use and application, or under their direction. - Verify the connector type and that the cable is in good condition before use. Do not use if the product is found to be damaged. - Do not cut or modify the cable under any circumstances. - Do not allow the cable to come into direct contact with the patient's skin or become tangled. - Do not operate the electrosurgical unit until the plate is properly adhered to the patient. - If the patient is repositioned, check the plate contact and the cable connections. - In patients with pacemakers, consult the cardiologist before subjecting the patient to an electrosurgical current. - During the surgical procedure, always try to select the lowest energy level that gives the desired effect. - If power has to be adjusted above the usual level, first check the plate-patient contact and inspect the clamp, cables, connections and accessories in use. - Once used, dispose of in accordance with the current regulations on medical devices. - Store in a cool, dry place. - Check the expiry date on the container.

DISPOSAL




Dispose of the product if any indications of damage or malfunction are observed. Dispose of the product following the hospital protocol for contaminated waste, in accordance with the current standards. Dispose of the packaging following the recyclable waste management protocols.

WARRANTY

TELIC, S.A.U. guarantees that the product complies with the Regulation (EU) 2017/745 on Medical devices and was manufactured following the procedures of the TELIC, S.A.U. quality management system certified under ISO standard 13485. TELIC, S.A.U. accepts no liability for any medical costs or direct or indirect harm due to the lack of operation or incorrect operation of the products when used without observing the instructions for use. We advise you to duly report any operational problem or product fault to the Quality Assurance Department of TELIC, S.A.U. (incidents@telic.es). In the event of any serious incident related to the product, this must be reported immediately to TELIC, S.A.U. and/or the competent authority of the Member State in which the incident occurs.

FR. CÂBLES RÉUTILISABLES POUR PLAQUES ÉLECTRO-CHIRURGICALES

TELIC, S.A.U. commercialise différents modèles de câbles réutilisables, qui comportent différents connecteurs compatibles avec les principaux équipements électro-chirurgicaux disponibles sur le marché. Toutes les références comprennent une pince à raccorder à la bride de l'électrode de retour. Les câbles sont disponibles dans des longueurs de 3 m ou 5 m sous les références suivantes:

Connecteur	Équipement	REF 3m	REF 5m
	Connecteur de type ERBE.	4200	4200/5
	Connecteur de type VALLEYLAB. Plaques unipolaires.	4210	-
	Connecteur de type VALLEYLAB. Plaques doubles.	4212	4212/5

MODE D'EMPLOI

- Inspecter la pince, le câble et le connecteur avant utilisation. Vérifier l'absence de coupures ou de traces de corrosion.
- Appliquer la plaque sur le patient en suivant les instructions.
- Placer le levier de serrage en position ouverte et insérer la languette de la plaque entre les mâchoires de serrage de façon à ce qu'elle soit bien centrée.
- Placer le levier de serrage en position fermée.
- Vérifier le bon fonctionnement du circuit d'alarme de l'unité électro-chirurgicale en allumant l'unité avant d'y raccorder le câble.
- Vérifier que l'alarme s'éteint lorsque l'on raccorde le câble. Si l'alarme ne s'éteint pas, vérifier le contact entre la plaque et le patient, le câble, les connexions et le générateur.

TEMPS D'UTILISATION

Identique à celui des plaques électro-chirurgicales. Il est recommandé de ne pas utiliser le produit pendant plus de 24 heures continues.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE

- Nettoyer avec une brosse ou une éponge imprégnée d'une solution

alcoolique ou d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs.

- Rincer l'eau savonneuse avec de l'eau distillée ou déionisée.
- Vérifier que la pince et le câble sont parfaitement secs après le lavage.
- Pendant la procédure de nettoyage, éviter tout contact du connecteur avec des fluides.

MISES EN GARDE

Les câbles réutilisables doivent être utilisés par des professionnels de santé habitués à les appliquer et à les utiliser, ou sous leur surveillance. - Vérifier le connecteur type et le bon état du câble avant utilisation. Ne pas utiliser si le produit est endommagé. - Ne jamais couper ou modifier le câble - Éviter tout contact direct du câble avec la peau du patient et tout enchevêtrement. - Ne pas actionner l'équipement électro-chirurgical tant que la plaque n'est pas bien en place sur le patient. - Après le repositionnement du patient, contrôler le contact de la plaque et les connexions du câble. - Si le patient est porteur d'un pacemaker, consulter le cardiologue avant de le soumettre à un courant électro-chirurgical. - Au cours de la procédure chirurgicale, toujours veiller à sélectionner le niveau d'énergie le plus bas nécessaire pour obtenir l'effet souhaité. - Si des réglages de puissance plus élevés que d'habitude sont nécessaires, vérifier au préalable le contact de la plaque avec le patient et inspecter les pinces, les câbles, les connexions et les accessoires actifs. - Après utilisation, éliminer le produit conformément à la réglementation en vigueur relative aux produits de santé. - À conserver dans un endroit frais et sec. - Vérifier la date de péremption indiquée sur l'emballage.

ÉLIMINATION

Éliminer le produit si des dommages sont détectés ou en cas de dysfonctionnement. Le produit doit être éliminé conformément aux protocoles hospitaliers relatifs aux déchets contaminés, conformément à la réglementation en vigueur. Éliminer l'emballage selon les directives applicables en matière de gestion des déchets recyclables.

AVIS DE GARANTIE

TELIC, S.A.U. garantit que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux et qu'il a été fabriqué dans le respect des procédures du système de gestion de la qualité de TELIC, S.A.U. certifié selon la norme ISO 13485. TELIC, S.A.U. décline toute responsabilité pour les frais médicaux et les dommages directs ou indirects résultant du dysfonctionnement ou du fonctionnement incorrect des produits lorsqu'ils sont utilisés sans respecter le mode d'emploi. Nous recommandons de signaler tout dysfonctionnement ou produit défectueux au service d'assurance qualité de TELIC, S.A.U. dans les plus brefs délais (incidents@telic.es). Il convient également de signaler immédiatement tout incident grave lié au produit à TELIC, S.A.U. et/ou à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'incident a eu lieu.

IT. CAVI RIUTILIZZABILI PER PIASTRE ELETTROCHIRURGICHE

TELIC, S.A.U. commercializza diversi modelli di cavi riutilizzabili, dotati di diversi connettori compatibili con i principali dispositivi elettrochirurgici disponibili in commercio.

Tutti gli articoli comprendono una pinza da collegare alla linguetta dell'elettrodo di ritorno. I cavi sono disponibili in lunghezze di 3 m o 5 m in base ai seguenti riferimenti:

Connettore	Dispositivo	RIF 3 m	RIF 5 m
	Connettore di tipo ERBE.	4200	4200/5
	Connettore di tipo VALLEYLAB. Piastrine unipolari.	4210	-
	Connettore di tipo VALLEYLAB. Piastrine doppie.	4212	4212/5

ISTRUZIONI PER L'USO

- Ispezionare la pinza, il cavo e il connettore prima dell'utilizzo. Accertarsi che non siano presenti tagli né residui da corrosione.
- Applicare la piastra al paziente in base alle istruzioni della stessa.
- Posizionare la leva di fissaggio in posizione di apertura e inserire la linguetta della piastra tra i morsetti della pinza, in modo che resti ben centrata.
- Posizionare la leva di fissaggio in posizione di chiusura.
- Verificare il corretto funzionamento del circuito di allarme dell'unità elettrochirurgica, accendendo l'unità prima di collegare il cavo alla stessa.
- Verificare che l'allarme cessi quando si collega il cavo. Se l'allarme non cessa, verificare lo stato del contatto piastra-paziente, del cavo, dei collegamenti e del generatore.

DURATA D'USO

Analogamente alle piastre elettrochirurgiche, si raccomanda di non usare il prodotto per più di 24 ore di seguito.

PROCEDURA DI PULIZIA

- Pulire con uno spazzolino o spugna inumidita con soluzione alcolica oppure acqua e sapone. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi.
- Sciacquare l'acqua e il sapone mediante acqua distillata o deionizzata.
- Assicurarsi che la pinza e il cavo siano perfettamente asciutti dopo il lavaggio.

Durante la procedura di pulizia, evitare che il connettore entri in contatto con i liquidi.

AVVERTENZE

I cavi riutilizzabili devono essere utilizzati solo da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con la loro applicazione e uso adeguato, o sotto la sua supervisione. - Verificare il tipo di connettore e il buono stato del cavo prima dell'utilizzo. Non utilizzare se si osservano danni al prodotto. - Non tagliare né modificare il cavo in nessuna circostanza - Evitare che il cavo entri in contatto diretto con la cute del paziente e che si impigli. - Azionare il dispositivo elettrochirurgico solo quando la piastra sarà ben aderente al paziente. - Se il paziente viene riposizionato, verificare il contatto della piastra e i collegamenti del cavo. - Nei pazienti con pacemaker, consultare il cardiologo prima di sottoporre il paziente a una corrente elettrochirurgica. - Durante la procedura chirurgica selezionare sempre il livello più basso di energia in grado di dare l'effetto desiderato. - Se sono necessarie regolazioni di potenza superiori al solito, per prima cosa verificare il contatto piastra-paziente e ispezionare pinze, cavi, collegamenti e accessori attivi. - Una volta utilizzato, smaltire secondo la normativa vigente in materia di prodotti sanitari. - Conservare in un luogo fresco e asciutto. - Vedere la data di scadenza sulla confezione.

SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto se si osservano indizi di danni o malfunzionamento. Il prodotto deve essere smaltito secondo i protocolli ospedalieri per i rifiuti contaminati, in conformità con le normative vigenti. Smaltire l'imballaggio attenendosi al sistema di gestione dei rifiuti riciclabili.



TELIC, S.A.U.
C/ Molí d'en Barri, 7
08415 Bigues i Riells
Barcelona, Spain
www.telic.group

-MUB58/20240430 -

ES. CABLES REUTILIZABLES PARA PLACAS ELECTROQUIRÚRGICAS

TELIC, S.A.U. comercializa diferentes modelos de cables reutilizables, los cuales incluyen diferentes conectores compatibles con los principales equipos electroquirúrgicos disponibles en el mercado.

Todas las referencias incluyen una pinza destinada a conectarse a la pestaña del electrodo de retorno. Los cables están disponibles en longitudes de 3 m o 5 m según las siguientes referencias:

Conector	Equipo	REF 3m	REF 5m
	Conector tipo ERBE.	4200	4200/5
	Conector tipo VALLEYLAB. Placas unipolares.	4210	-
	Conector tipo VALLEYLAB. Placas duales.	4212	4212/5

INSTRUCCIONES DE USO

- Inspeccionar la pinza, el cable y el conector antes de usar. Comprobar que no existen cortes ni restos de corrosión.
- Aplicar la placa al paciente según las instrucciones de la misma.
- Situar la palanca de fijación en posición de apertura e insertar la lengüeta de la placa entre las mordazas de la pinza, de manera que quede bien centrada.
- Situar la palanca de fijación en la posición de cerrado.
- Verificar el correcto funcionamiento del circuito de alarma de la unidad electroquirúrgica, poniendo en marcha la unidad antes de conectar el cable a la misma.
- Comprobar que la alarma cesa al conectar el cable. Si la alarma no cesa comprobar el estado del contacto placa-paciente, cable, conexiones y generador.

TIEMPO DE USO

Igual que para las placas electroquirúrgicas, recomienda no usar el producto durante más de 24 horas continuadas.

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

- Limpicar con un cepillo o esponja humedecidos con solución alcohólica o agua y jabón. No utilizar productos químicos agresivos.
- Enjuagar el agua y jabón mediante agua destilada o desionizada.
- Asegurarse de que la pinza y el cable estén perfectamente secos después del lavado.

Durante el procedimiento de limpieza deberá evitarse el contacto de fluidos con el conector.

ADVERTENCIAS

Los cables reutilizables deben ser utilizados por un profesional sanitario familiarizado con su aplicación y uso adecuado, o bajo su dirección. - Utilizar conector tipo y el buen estado del cable antes de su uso. No utilizar en caso de observar daños en el producto. - No cortar ni modificar el cable en ningún caso - Evitar que el cable entre en contacto directo con la piel del paciente y que se enrede. - No accionar el equipo electroquirúrgico hasta que la placa esté bien adherida al paciente. - Si el paciente es reposicionado, comprobar el contacto de la placa y las conexiones del cable. - En pacientes con marcapasos, consultar al cardiólogo antes de someter al paciente a una corriente electroquirúrgica. - Durante el procedimiento quirúrgico procurar seleccionar siempre el nivel más bajo de energía que dé el efecto deseado. - Si se requieren ajustes de potencia por encima de lo habitual, comprobar previamente el contacto placa-paciente e inspeccionar pinzas, cables, conexiones y accesorios activos. - Una vez utilizado, desechar según la normativa vigente relativa a productos sanitarios. - Conservar en un lugar fresco y seco. - Compruebe la fecha de caducidad en el envase.

ELIMINACIÓN

Desechar el producto en caso de observar cualquier indicio de daños o mal funcionamiento. El producto debe eliminarse siguiendo los protocolos del hospital para residuos contaminados, de conformidad con la normativa vigente. Desechar el envase siguiendo la gestión de residuos reciclables.

AVISO DE GARANTÍA

TELIC, S.A.U. garantiza que el producto cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 de Productos Sanitarios y ha sido fabricado siguiendo los procedimientos del sistema de gestión de calidad de TELIC, S.A.U. certificado bajo la norma ISO 13485. TELIC, S.A.U. declina cualquier responsabilidad en relación con todos los costes médicos y daños directos o indirectos debidos a la falta de funcionamiento o al funcionamiento incorrecto de los productos cuando se utilicen sin respetar las instrucciones de uso. Recomendamos informar oportunamente sobre cualquier problema de funcionamiento o defecto del producto al Departamento de Garantía de Calidad de TELIC, S.A.U. (incidents@telic.es). En caso de incidente grave relacionado con el producto, este debe ser comunicado inmediatamente a TELIC, S.A.U. y/o a la autoridad competente del Estado Miembro en el que el incidente tuvo lugar.

EN. REUSABLE CABLES FOR ELECTROSURGICAL PLATES

TELIC, S.A.U. markets different models of reusable cables, which include different connectors compatible with the main electrosurgical units available

CONDIZIONI DI GARANZIA

TELIC, S.A.U. garantisce che il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 sui Dispositivi Medici ed è stato realizzato seguendo le procedure del sistema di gestione per la qualità di TELIC, S.A.U. certificato ISO 13485. TELIC, S.A.U. declina ogni responsabilità relativamente a qualsiasi spesa medica e danno diretto o indiretto dovuti al mancato funzionamento o al non corretto funzionamento dei prodotti se non utilizzati in ottemperanza alle istruzioni per l'uso. Si raccomanda di informare tempestivamente il Reparto Garanzia di Qualità di TELIC S.A.U. in caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento o al difetto del prodotto (incidents@telic.es). In caso di incidente grave relativo al prodotto, inviare immediatamente una segnalazione a TELIC, S.A.U. e/o all'autorità competente dello Stato membro in cui l'incidente ha avuto luogo.

DE. WIEDERVERWENDBARE KABEL FÜR NEUTRALELEKTRODEN IN DER ELEKTROCHIRURGIE

Telic, S.A.U. vertreibt verschiedene Modelle von wiederverwendbaren Kabeln mit unterschiedlichen Steckern, die mit den wichtigsten im Handel erhältlichen Geräten für die Elektrochirurgie kompatibel sind. Alle Versionen sind mit einer Klemme für den Anschluss an der Neutralelektrode ausgestattet. Die Kabel sind in einer Länge von 3 m oder 5 m gemäß den folgenden Artikelnummern erhältlich:

Stecker	Gerät	Art.Nr. 3m	Art.Nr. 5m
	Stecker vom Typ ERBE.	4200	4200/5
	Stecker vom Typ VALLEYLAB. Einpolige Elektroden.	4210	-
	Stecker vom Typ VALLEYLAB. Dual-Elektroden.	4212	4212/5

GBRAUCHSANWEISUNG

- Klemme, Kabel und Stecker vor der Verwendung überprüfen. Sicherstellen, dass keine Einschnitte oder Korrosionsspuren vorhanden sind.
- Neutralelektrode gemäß den Anweisungen am Patienten anbringen.
- Fixierhebel in die geöffnete Position bringen und Lasche der Neutralelektrode so zwischen die Klemmbacken einführen, dass sie zentriert ist.
- Fixierhebel in die geschlossene Position bringen.
- Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Alarmkreises des Elektrochirurgie-Geräts, indem Sie das Gerät einschalten, bevor Sie das Kabel daran anschließen.
- Kontrollieren Sie, ob der Alarm endet, wenn das Kabel angeschlossen wird. Wenn der Alarm nicht endet, überprüfen Sie den Kontakt zwischen Neutralelektrode und Patient, den Zustand des Kabels, der Anschlüsse und des Generators.

NUTZUNGSAUFRAG

Wie auch bei Neutralelektroden wird empfohlen, das Produkt nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen zu verwenden.

REINIGUNG

- Mit einer mit etwas Alkohollösung oder Seife und Wasser angefeuchteten Bürste oder Schwamm reinigen. Keine aggressiven Chemikalien verwenden.
 - Seife und Wasser mit destilliertem oder deionisiertem Wasser abspülen.
 - Achten Sie darauf, dass Klemme und Kabel nach der Reinigung vollständig trocken sind.
- Während der Reinigung darf der Stecker keinesfalls mit Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

WARNHINWEISE

Elektroden zur Muskelstimulation dürfen ausschließlich von oder unter der Anleitung einer medizinischen Fachkraft verwendet werden, die mit ihrer Anwendung und dem richtigen Gebrauch vertraut ist. - Vor der Verwendung den Steckertyp und einwandfreien Zustand des Kabels überprüfen. Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist. - Das Kabel keinesfalls abschneiden oder verändern - Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Kabels mit der Haut des Patienten sowie ein Verheddern des Kabels. - Das Elektrochirurgiegerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Neutralelektrode fest am Patienten haftet. - Wenn der Patient umgelagert wird, müssen der Elektrodenkontakt und die Kabelanschlüsse überprüft werden. - Bei Patienten mit Herzschrittmacher muss vor einer elektrochirurgischen Behandlung ein Kardiologe konsultiert werden. - Wählen Sie während des chirurgischen Verfahrens stets die niedrigste Energiestufe, mit der die gewünschte Wirkung erzielt werden kann. - Wenn eine höhere als normale Leistungseinstellung erforderlich ist, zuvor den Kontakt zwischen Patient und Elektrode überprüfen sowie Klemmen, Kabel, Anschlüsse und aktives Zubehör kontrollieren. - Nach dem Gebrauch gemäß den geltenden Vorschriften für Medizinprodukte entsorgen. - An einem kühlen und trockenen Ort lagern. - Siehe Verfalldatum auf der Verpackung.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt, wenn Sie Anzeichen von Beschädigungen oder Fehlfunktionen feststellen. Das Produkt muss gemäß den Krankenhausprotokollen für kontaminierte Abfälle gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Entsorgen Sie die Verpackung als recyclingfähigen Abfallstoff.

GARANTIEERKLÄRUNG

TELIC, S.A.U. garantiert, dass das Produkt der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte entspricht und in Übereinstimmung mit den Verfahren des nach der Norm ISO 13485 zertifizierten Qualitätsmanagementsystems von TELIC, S.A.U. hergestellt wurde. TELIC, S.A.U. lehnt jegliche Verantwortung für alle medizinischen Kosten und direkten oder indirekten Schäden ab, die auf die mangelnde oder falsche Funktionsweise der Produkte zurückzuführen sind, wenn diese ohne Beachtung der Gebrauchsanweisung verwendet werden. Wir empfehlen Ihnen, Funktionsdefekte oder Produktmängel rechtzeitig an die Qualitätssicherungsabteilung von TELIC, S.A.U. zu melden (incidents@telic.es). Im Falle eines schwerwiegenden produktbezogenen Vorfalls muss dieser sofort an TELIC, S.A.U. und/oder die zuständige Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Vorfall ereignet, gemeldet werden.

PT. CABOS REUTILIZÁVEIS PARA PLACAS ELECTROCIÚRGICAS

A Telic, S.A.U. comercializa diferentes modelos de cabos reutilizáveis, que incluem diferentes conectores compatíveis com os principais equipamentos electrocirúrgicos disponíveis no mercado. Todas as referências incluem uma pinça que se destinada a ligar-se à aba do eletrodo de retorno. Os cabos estão disponíveis em comprimentos de 3 m ou 5 m de acordo com as seguintes referências:

Conector	Equipamento	REF 3 m	REF 5 m
	Conector tipo ERBE.	4200	4200/5
	Conector tipo VALLEYLAB. Placas unipolares.	4210	-
	Conector tipo VALLEYLAB. Placas duplas.	4212	4212/5

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Inspeccione a pinça, o cabo e o conector antes de utilizar. Verifique se não existem cortes nem restos de corrosão.
- Aplicar a placa no paciente de acordo com as instruções da mesma.
- Coloque a alavanca de fixação na posição de aberta e insira a lingueta da placa entre as mordidas da pinça, de forma a ficar bem centrada.
- Coloque a alavanca de fixação na posição de fechada.
- Verifique o correto funcionamento do circuito de alarme da unidade electrocirúrgica, ponha a unidade em funcionamento antes de ligar o cabo à mesma.
- Verifique se o alarme para ao ligar o cabo. Se o alarme não parar, verifique o estado do contacto placa-paciente, cabo, ligações e gerador.

TEMPO DE UTILIZAÇÃO

Tal como para as 24 horas electrocirúrgicas, recomenda-se não utilizar o produto durante mais de 24 horas contínuas.

PROCEDIMENTO DE LIMPEZA

- Limpe com uma escova ou esponja humedecidas com solução alcoólica ou água e sabão. Não utilize produtos químicos agressivos.
- Enxague a água e o sabão com água destilada ou desionizada.
- Certifique-se de que a pinça e o cabo estão perfeitamente secos depois da lavagem.

Durante o procedimento de limpeza deverá evitar-se o contacto de fluidos com o conector.

ADVERTÊNCIAS

Os cabos reutilizáveis devem ser utilizados por um profissional médico familiarizado com a respetiva aplicação e utilização adequada, ou sob a sua direção. - Verifique o conector tipo e o bom estado do cabo antes da sua utilização. Não utilize se observar danos no produto. - Não corte nem modifique o cabo em nenhum caso - Evite que o cabo entre em contacto direto com a pele do paciente e que se enrede. - Não acione o equipamento electrocirúrgico enquanto a placa não estiver bem aderida ao paciente. - Se o paciente for reposicionado, verifique o contacto da placa e as ligações do cabo. - Em pacientes com pacemaker, consulte o cardiologista antes de submeter o paciente a uma corrente electrocirúrgica. - Durante o procedimento cirúrgico tente selecionar sempre o nível mais baixo de energia que proporcione o efeito desejado. - Se for necessário ajustar a potência acima do habitual, verifique previamente o contacto placa-paciente e inspeccione pinças, cabos, ligações e acessórios ativos. - Depois de utilizado, elimine de acordo com a norma vigente relativa a dispositivos médicos. - Conserve num local fresco e seco. - Verifique a data de validade na embalagem.

ELIMINAÇÃO

Elimine o produto se observar qualquer indício de danos ou mau funcionamento. Deve eliminar-se o produto seguindo os protocolos do hospital para resíduos contaminados, em conformidade com a norma em vigor. Elimine a embalagem seguindo a gestão de resíduos recicláveis.

AVISO DE GARANTIA

A TELIC, S.A.U. garante que o produto cumpre o Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos Dispositivos Médicos e foi fabricado seguindo os procedimentos do sistema de gestão de qualidade da TELIC, S.A.U. certificado sob a norma ISO 13485. A TELIC, S.A.U. declina qualquer responsabilidade relativa a todos os custos médicos e danos diretos ou indiretos devidos à falta de funcionamento ou ao funcionamento incorreto dos produtos quando se utilizem sem respeitar as instruções de utilização. Recomendamos informar oportunamente sobre qualquer problema de funcionamento ou defeito do produto o Departamento de Garantia de Qualidade da TELIC, S.A.U. (incidents@telic.es) Em caso de incidente grave relacionado com o produto, este deve ser comunicado imediatamente à TELIC, S.A.U. e/ou à autoridade competente do Estado-Membro no qual o incidente teve lugar.

AR. كابلات قابلة لإعادة الاستخدام لألواح الجراحة الكهربائية

تبيع Telic, S.A.U. طرازات مختلفة من الكابلات القابلة لإعادة الاستخدام، والتي تشمل موصلات مختلفة متوافقة مع معدات الجراحة الكهربائية الرئيسية المتوفرة في السوق. تتضمن جميع المراجع مشبكاً مصمماً للاتصال بطرف القطب المقابل. تتوفر الكابلات بأطوال 3 م أو 5 م حسب المراجع التالية:

الموصل	الجهاز	لمرجع 3 م	لمرجع 5 م
	موصل من نوع ERBE.	4200	4200/5
	موصل من نوع VALLEYLAB. لوحات أحادية القطب.	4210	-
	موصل من نوع VALLEYLAB. لوحات مزدوجة.	4212	4212/5

تعليمات الاستخدام

- افحص المشبك والكابل والموصل قبل الاستخدام. تأكد من عدم وجود قطع أو أثار تآكل.
- ضع اللوحة على المريض حسب تعليماتها.
- ضع ذراع القفل في الوضع المفتوح وأدخل لسان اللوحة بين فكي المشبك، بحيث يكون في المنتصف جيداً.
- ضع ذراع القفل في الوضع المغلق.
- تحقق من التشغيل الصحيح لادارة الإنذار لوحدة الجراحة الكهربائية، وبدء تشغيل الوحدة قبل توصيل الكابل بها.
- تأكد من توقف الإنذار عند توصيل الكابل. إذا لم يتوقف الإنذار، فتتحقق من حالة اتصال اللوحة بالمريض والكابل والوصلات والمولد.

وقت الاستخدام

بالنسبة للوحات الجراحة الكهربائية، يوصى بعدم استخدام المنتج لأكثر من 24 ساعة متواصلة.

إجراء التنظيف

- نظف بفرشاة أو إسفنجة مبللة بمحلول كحولي أو صابون وماء. لا تستخدم المواد الكيماوية العدوانية.
 - اشطف الصابون والماء باستخدام الماء المقطر أو منزوع الأيونات.
 - تأكد من جفاف المشبك والكابل تمامًا بعد الغسيل.
- أثناء إجراء التنظيف، يجب تجنب ملامسة السوائل للموصل.

تحذيرات

يجب استخدام الكابلات القابلة لإعادة الاستخدام أو تحت إشراف أخصائي رعاية صحية على دراية بطريقة الوضع والاستخدام المناسبين لها. - تحقق من نوع الموصل وحالة الكابل الجيدة قبل الاستخدام. لا تستخدمه إذا لوحظ تلف المنتج. - لا تقم بخص أو تعديل الكابل بأي حال - تجنب ملامسة الكابل مباشرة لجلد المريض والمشبك. لا تقم بتشغيل جهاز الجراحة الكهربائية حتى تتلصق اللوحة جيداً بالمريض. - إذا تم تغيير وضعية المريض، فتتحقق من اتصال اللوحة وتوصيلات الكابلات. - في المرضى الذين يعانون من أجهزة تنظيم ضربات القلب، استشر طبيب القلب قبل تعريض المريض لتيار جراحي كهربائي. - أثناء العملية الجراحية، حاول دائماً اختيار أقل مستوى من الطاقة يعطي التأثير المطلوب. - إذا كانت إعدادات الطاقة مطلوبة فوق المعدل الطبيعي، فتتحقق من اتصال اللوحة بالمريض مسبقاً وافحص المشبك والكابلات والوصلات والمحلقات النشطة. - بمجرد استخدامها، تخلص منها وفقاً للوائح المعمول بها الخاصة بالأجهزة الطبية. - خُزن في مكان بارد وجاف. - تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية الموجود على العبوة.

التخلص

- تخلص من المنتج إذا لاحظت أي علامات تلف أو عطل.
- يجب التخلص من المنتج باستخدام بروتوكولات المستشفى التالية الخاصة بالنفايات الملوثة، وفقاً للوائح المعمول بها.
- تخلص من العبوة بعد التحكم بالنفايات القابلة لإعادة التدوير.

إشعار الضمان

تضمن شركة TELIC, S.A.U. أن المنتج يتوافق مع اللائحة (الأوروبية) 745/2017 بشأن المنتجات الصحية وقد تم تصنيعه وفقاً لإجراءات نظام إدارة الجودة في شركة TELIC, S.A.U. الحاصلة على شهادة ISO 13485. تتخلى شركة TELIC, S.A.U. عن أي مسؤولية فيما يتعلق بجميع التكاليف الطبية والأضرار المباشرة أو غير المباشرة بسبب خطأ التشغيل أو التشغيل غير الصحيح للمنتجات عند استخدامها دون احترام تعليمات الاستخدام. نوصي بالإبلاغ في الوقت المناسب عن أي مشكلة تشغيل أو عيب في المنتج إلى قسم ضمان الجودة في (incidents@telic.es). TELIC, S.A.U. في حالة وقوع حادث خطير متعلق بالمنتج، يجب إبلاغ شركة TELIC, S.A.U. على الفور وإلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي وقع فيها الحادث.

	Marcado CE - CE marking - Marquage CE - Marchio CE - CE-Kennzeichnung - Marcação CE - CE علامة
	Número de catálogo - Catalogue number - Référence catalogue - Numero di catalogo - Katalognummer - Número do catálogo - رقم الكتالوج
	Código del lote - Batch code - Code de lot - Codice lotto - Chargennummer - Código do lote - رمز اللدعة
	Identificador de dispositivo único - Unique Device Identifier - Identifiant unique des dispositifs - Identificativo univoco del dispositivo - Unique Device Identifier - معرف الجهاز الفريد - Identificação Única do Dispositivo
	Producto sanitario - Medical device - Dispositif médical - Dispositivo medico - Medizinprodukt - Dispositivo médico - منتج طبي
	Fecha de caducidad - Expiry date - Date de péremption - Data di scadenza - Verwendbar bis - Prazo de validade - تاريخ الصلاحية
	Numero de modelo - Model number - Numéro de modèle - Numero del modello - Modellnummer - Número do modelo - رقم الطراز
	Fabricante - Manufacturer - Fabricant - Produttore - الشركة المصنعة - Hersteller - Fabricante
	Importador - Importer - Importateur - Importatore - المستورد - Importador - Importatore
	Distribuidor - Distributor - Distributeur - Distributore - الموزع - Distribuidor - Distributore
	Manténgase seco - Keep dry - Garder au sec - Tenere all'asciutto - Trocken lagern - Manter seco - يُحفظ جافاً
	Manténgase fuera de la luz del sol - Keep away from sunlight - Tenir à l'abri du soleil - Non esporre alla luce solare - Vor Sonnenlicht schützen - Manter afastado da luz solar - يُحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	Consulte las instrucciones de uso - Consult instructions for use - Consulter le mode d'emploi - Consultare le istruzioni per l'uso - Siehe Gebrauchsanweisung - Consultar as instruções de utilização - راجع تعليمات الاستخدام
	No contiene o no hay presencia de látex de caucho natural - Does not contain natural rubber latex - Ne contient pas de caoutchouc de latex naturel - Non contiene lattice di gomma naturale - Naturlatexfrei - Não contém látex de borracha natural - لا يوجد مطاط اللاتكس الطبيعي أو لا يحتوي عليه
	Tiempo límite de uso - Time limit for use - Délai d'utilisation - Tempo limite di utilizzo - Innerhalb dieses Zeitraums verwenden - Prazo limite de utilização - الحد الأدنى لوقت الاستخدام